

MARITAL SETTLEMENT AGREEMENT QUESTIONNAIRE

Date: _____

Petitioner : _____

Respondent : _____

裁判所に離婚判決を申請する際に一緒に提出する Marital Settlement Agreement (離婚協議書)を作成するために必要な情報を頂く質問書です。お二人で話し合い、合意した情報を記入してください。

離婚協議書なしで裁判所に判決を依頼した場合、共有財産・負債の分割は通常半分ずつとなり、配偶者扶養などは支払う能力のある方がもう一方に可能な範囲の金額を支払う、といった公平且つ機械的な判決が下されます。しかし、お二人で協議し合意した内容の協議書を裁判官に提出することにより、財産分割、扶養の有無や金額等をお二人の希望で決めることができます。(例: 半分ではなく80%/20% の財産分割、判例以上・以下の扶養費の設定など)

極端・明らかに不公平な協議内容でない限り、裁判官は協議内容を承認し、それを基に離婚判決を下します。判決後は協議書の内容が2者間の法的効力を持った契約書となりますので、お二人でよく話し合い、納得した上で情報を記入してください。

Child Custody

お子さんの名前・生年月日と、お二人のうちどちらが **Custody** をとるかを記入してください (**Husband, Wife, Joint** のいずれか)。

Child's Name	DOB	Legal Custody to	Physical Custody to

- * Legal Custody (法的監護権) - 子供の Health, Education, Welfare 等を決める権利
- Physical Custody (身体的監護権) - 子供を引き取り一緒に暮らす権利

Visitation Right (Physical custody を持たない親の訪問権) の希望を記入してください。

- () Reasonable (Visitation ごとに日時、場所、期間等を話し合って決める)
- () Other _____

Child Support

Child's Name		\$	/ month
	() Husband () Wife pays		
	() Husband () Wife pays		
	() Husband () Wife pays		

Spousal Support

From Husband to Wife	\$	/ month
Payment starts		
How long		
From Wife to Husband	\$	/ month
Payment starts		
How long		

Division of Community Property

共有財産の分割 - 婚姻期間中に得た収入、購入した家・もの等

(銀行口座を分ける場合は bank name, type of account, last 4 digits of account number を記入してください。)

Husband will keep

Wife will keep

* Real property (不動産) を分割する場合は Grand Deed または Quit Claim Deed のコピーを添付してください。

Division of Debts

共有負債の分割 - 婚姻期間中にできた負債

(Type of credit card, last 4 digits of card number, or other details を記入してください。)

Husband will keep

Wife will Keep

Separate Property

個人の財産 - 結婚前または Separation の後に得た収入、購入したもの。婚姻期間中に結婚前に得た収入で購入したもの。個人宛てに受け取った Gift または相続。

Husband's Separate Property

Wife's Separate Property

Automobile

1 Year

Maker's Name

Model Name

License Plate Number

Who Will keep

 () Husband () Wife

2 Year

Maker's Name

Model Name

License Plate Number

Who Will keep

 () Husband () Wife